



**Una investigación sobre la identidad y vivencia de los fronterizos de
Aceguá BR/UY a través de la Foto Biografía.**

BERENICE GONCALVEZ

**Orientadora: Prof.^a Dra. Clara Zeni Camargo Dornelles
Co-orientadora: Prof.^a Dra. Isaphi Marlene Jardim Alvarez**

BAGÉ

2017

BERENICE GONCALVEZ

**Una investigación sobre la identidad y vivencia de los fronterizos de
Aceguá BR/UY a través de la Foto Biografía.**

Trabalho de Conclusão de Curso
apresentado para a Universidade
Federal do Pampa, como requisito
parcial para a obtenção do Título de
Licenciando em LETRAS,
Português/Espanhol e Respektivas
Literaturas.

Orientadora: Prof.^a Dra. Clara Zeni
Camargo Dornelles

Co-orientadora: Prof.^aDra. Isaphi
Marlene Jardim Alvarez

BAGÉ

2017

AGRADECIMIENTOS

Agradezco, primeramente, a Dios por todo el amparo a mi concedido, pues sin él no habría llegado hasta este momento.

A mi madre Santa Isabel Goncalvez (*in memoriam*), que infelizmente no pudo estar presente en este momento tan esperado de mi vida, pero que se hace presente en todos los días y momentos de mi existencia, pues si hoy estoy acá, debo muchas cosas a ella y por sus consejos, enseñanzas y valores transmitidos. ¡Gracias por todo! ¡Te extraño!

Con mucho cariño a mi padre Siney Goncalvez y a mi hermana Isabel Daiana Goncalvez, que siempre me apoyaron y me ayudaron en las realizaciones de mis estudios.

Agradezco inmensamente a mis orientadoras profesoras Dra. Clara Zeni Camargo Dornelles e Isaphi Marlene Jardim Alvarez, muchas gracias por la atención, amistad, y por las enseñanzas que llevaré para siempre.

A él maestro Heber Soria, que me recibió en la escuela n°74 uruguaya que permitió que yo concluyera este trabajo. ¡Gracias!

SUMÁRIO

1. INTRODUCCIÓN.....	7
2. UNA FRONTERA SIN LÍMITES ACEGUÁ/BR-ACEGUÁ/UY	9
2.1. Identidad y Cultura Fronteriza.....	11
3. LA FOTO BIOGRAFÍA	13
4. LOS ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA PESQUISA.....	15
5. LA FOTOBIOGRAFÍA UNA INVESTIGACIÓN SOBRE LOS FRONTERIZOS DE ACEGUÁ/BR-ACEGUÁ/UY.....	18
5.1 Primer contacto con nuestro entrevistado.....	19
5.2¿Qué dicen las imágenes?	28
6. CONCLUSIÓN.....	34
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	35

RESUMEN

En este trabajo de conclusión de curso hicimos una pesquisa sobre la frontera de Aceguá/BR y Aceguá/UY a través de una propuesta innovadora que nos presentó la autora Fabiana Bruno, la foto biografía a partir de la vivencia y fotografía de un sujeto fronterizo. Nuestro punto de partida fue reflexionar y pensar cómo íbamos hacer nuestra pesquisa a través de la foto biografía de este fronterizo de Aceguá/BR e Aceguá/UY que presenta un estudio muy amplio que nació de una propuesta metodológica dónde está presente la oralidad y las imágenes. De esta misma manera, está presente los recuerdos que traen estas fotografías de este sujeto. Al mismo tiempo, nuestra pesquisa fue realizada por etapas trabajando con conjuntos de fotografías compuesto por 20, 10 e cinco fotografías la oralidad y las imágenes traen relevancia singular o sea representa y muestra la vida y vivencia de una persona como si fuera una película, que ella monta, desmonta y remonta.

Palabras-clave: Foto biografía; Fotografía; Vivencia; Recuerdos; Frontera.

RESUMO

Neste trabalho de conclusão de curso fizemos uma pesquisa sobre a fronteira de Aceguá/BR e Aceguá/UY através de uma proposta inovadora que nos apresentou a autora Fabiana Bruno, a fotobiografia a partir da vivência e fotografias de um sujeito fronteiriço. No nosso ponto de partida foi reflexionar e pensar como íamos fazer nossa pesquisa através da fotobiografia deste fronteiriço de Aceguá/BR e Aceguá/UY que apresenta um estudo muito amplo que nasceu de uma proposta metodológica onde está presente a oralidade e imagens. Desta mesma maneira, estão presentes as lembranças que trazem estas fotografias deste sujeito. Ao mesmo tempo, nossa pesquisa foi realizada por etapas trabalhando com conjuntos de fotografias composto por 20, 10 e cinco fotografias, a oralidade e as imagens trazem relevâncias singular, ou seja, representa e mostra a vida e vivencia de uma pessoa como se fosse um filme, que ela monta, desmonta e remonta.

Palavras chaves: Fotobiografia; Fotografia; Vivência; Lembranças: Fronteira.

1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo busca hacer una investigación sobre la identidad y vivencia de los sujetos de la frontera Aceguá/Brasil- Aceguá/Uruguay a través de foto biografía y relatos de estés fronterizos. Sin embargo, procuramos responder la siguiente pregunta ¿Cómo son los relatos de estos sujetos a través de los retratos y vivencias de estos fronterizos?

La ciudad de Aceguá/Brasil perteneciente al estado del Rio Grande do Sul y Aceguá/Uruguay perteneciente al departamento de Cerro Largo, están ubicadas en la zona de frontera seca de los países Brasil-Uruguay. Son dos ciudades con culturas y tradiciones distintas, pero a su vez muy semejantes, separadas apenas por una calle.

La población que vive en ese lugar, próximo de 4 mil residentes, cruzan diariamente esta frontera entre los dos países a través de una demarcación o como de costumbre decimos una “línea imaginaria”. Además, esta integración e interacción se desenvuelve en el cotidiano de los individuos y surge de una manera directa entre la población de los dos países fronterizos.

También en nuestra pesquisa vamos a utilizar la foto biografía, una herramienta muy importante porque permite la construcción y la investigación de la historia de vida, a través de relatos, fotografías de la infancia, la adolescencia y la adultez de estos individuos fronterizos de Aceguá Brasil y Aceguá Uruguay.

Al mismo tiempo, construir una foto biografía comprende una mirada afectuosa presente en el cotidiano de estos sujetos que viven en la frontera de Aceguá/BRyAceguá/UY, en el mismo tiempo, recordar el pasado para entender la complejidad identitaria, las opiniones, los valores, las amistades y así poder identificar como es la vivencia de estos individuos.

De esta manera, el objetivo general de nuestro trabajo es analizar la identidad y vivencia de los individuos fronterizos de la fronteraAceguá-Brasil y Aceguá-Uruguay e verificar como esos individuos viven en esta región de frontera.

Para fundamentar nuestra pesquisa acerca de la identidad, vivencia y relatos de los sujetos fronterizos de Aceguá/BR y Aceguá/UY através de foto biografía, fue importante recurrir al aporte de algunos autores que se han

propuesto a pesquisar sobre identidad (STURZA, 2013), cultura (WOODWARD, 2000), frontera (MAZZEI, 2013) y fotobiografía (BRUNO, 2009), entre otros.

Como podemos ver vamos a analizar, investigar y reflexionar sobre los siguientes puntos:

- Analizar como los sujetos fronterizos han construido su identidad a partir de los relatos de ellos con base en la foto biografía.
- Investigar como los sujetos fronterizos de Aceguá-Brasil y Aceguá-Uruguay se relacionan en el cotidiano en esta región de frontera.
- Reflexionar sobre la vivencia de los fronterizos investigados en la comunidad de Aceguá.

También en nuestra pesquisa vamos utilizar la pesquisa interpretativa, para generar datos especialmente pesquisa de campo y entrevista con los sujetos fronterizos de Aceguá/BR-Aceguá/UY.

2. UNA FRONTERA SIN LÍMITES ACEGUÁ/BR-ACEGUÁ/UY

Como fue destacado anteriormente, el presente trabajo procura analizar la identidad y vivencia de los individuos fronterizos de la frontera Aceguá-Brasil y Aceguá-Uruguay. A través de la investigación biográfico-narrativa de fotografías de los sujetos fronterizos podemos analizar los relatos y comprender como es el cotidiano de las personas que viven en esta región de frontera.

Sin embargo, percibimos que la frontera de Aceguá/BR y Aceguá/UY. Citado por Locatel (2013, p.1): “Partiendo de que no existe una línea demarcadora y menos aún, una zona de frontera que separe también campo y ciudad. Por eso, puede ser llamada también de frontera-rural”.

Se percibe que eso está presente en de Aceguá/BR-Aceguá/UY o sea, hay un mundo rural en esta frontera. Eso constituye un grupo rural de una región de frontera que abarca la cultura, sociedad y la economía que a su vez está restringida en los aspectos económicos, del área rural y urbana, porque, por otra parte, existe la presencia urbana, aunque solamente en lo que llamamos de centro de la ciudad. O sea, lo rural y lo urbano hacen parte de una misma realidad en esta frontera. Según afirma García (1995, p.54):

[...] hasta cierto punto, puede afirmarse que actualmente no puede existir el espacio urbano sin el rural, y que éste se ha transformado manteniendo un equilibrio inestable entre las funciones tradicionales y las nuevas funciones, como resultado de los procesos rururbanizadores del territorio.

De esta manera, decimos que los espacios rurales y urbanos están juntos en ese lugar, pero hay más campo. Y, además de eso, no hay mucho desarrollo en esta zona de frontera tanto en el lado brasileño, cuanto en el lado uruguayo.

De acuerdo con el sociólogo uruguayo Mazzei (2012, p. 25):

La frontera uruguayo-brasileña puede ser caracterizada por la continuidad de áreas urbanas y rurales interceptadas por nucleamientos urbanos binacionales unidos por distintas modalidades limítrofes, desde una calle divisoria de un espacio compartido también llamado de “fronteras seca” hasta un puente que facilita el tránsito sobre un curso de agua que limita a dos países.

De este modo, entendemos que Aceguá/BR y Aceguá/UY están separadas por una calle y que los marcos que dividen los dos países, son solo marcos que no separan a las personas. La gente que vive acá entiende las ciudades como algo natural una única ciudad, solo que es una única ciudad y dos países.

La percepción de frontera, desde la visión geográfica está relacionada a límite, pero entendemos que estas fronteras entre BR/UY están siempre en transformaciones en su cotidiano, debido al flujo y al movimiento que ocurre en ellas.

Por lo tanto, las fronteras son objetos de inquietud de las naciones gubernamentales por ser un espacio de tráfico, que exige cuidados e inspección constantes. La zona de frontera logra alcanzar o cerrar el avance de circulación entre los dos países. Popolizio (apud1989, p.3)mencionado por el G.I.R. (Grupo de investigación de Rivera) define que:“[..]En ninguna parte se siente tanto lo que une y separa, como en la frontera, hay una sensibilidad agudizada” (G.I.R., 1989): los centros de decisión son los que piensan, pero la frontera es la que siente. (G.I.R., 1989).

Teniendo en cuenta este aporte y las políticas públicas de cada país, con sus leyes sobre frontera, de separación y límite podemos decir que los países se preocupan en separar, pero la población no vive separada en su cotidiano. Y para eso a veces precisa burlar las leyes, porque mismo viviendo unidos en el día a día, la ley de uno y otro país es lo que comanda la vida de las personas. Es ahí que el límite aparece.

Según Bottino (2009, p.1), la palabra “Frontera”, etimológicamente significa “Lo que está adelante”. La idea de frontera no tuvo origen jurídico, ni político, ni intelectual: sino que nació como un fenómeno natural de la vida social, indicando el margen de mundo habitado, hasta donde se podía alcanzar para obtener lo necesario para vivir. Hasta dónde llegaba el mundo civilizado, según los pueblos de la antigüedad. Pero a medida que la civilización se fue desarrollando: las fronteras se volvieron lugares de comunicación de espacios diferentes, por lo que adquieren carácter político. Así, adquiere el sentido de frontera el del comienzo del Estado, para donde él tendía a expandirse (como ejemplo podemos citar la marcha hacia el Oeste en Estados Unidos, la expansión hacia Siberia del imperio Ruso).

También menciona Bottino (2009,p.1) que además de las definiciones teóricas, tenemos el concepto de frontera que el propio pueblo construye en su vivencia, con sus percepciones, con su cotidiano, y que, dependiendo de la frontera, se genera integración o conflictos.

En el caso de Aceguá/Brasil y Aceguá/Uruguay, aparentemente son ciudades hermanadas pues existe apenas una calle demarcando la divisa entre los dos países Brasil-Uruguay, o sea, no hay ninguna división geográfica (laguna, rio, montaña y puente), la localidad es conocida como frontera seca.

En ese sentido frontera, de acuerdo con Mazzei (2013, p.28) es:

Se trata de un contexto cultural donde priman las redes sociales de parentesco y amistad sostenidas en su particular capacidad de aprovechar los vaivenes cambiarios en la valoración de bienes y servicios de uno y de otro lado de la frontera, oportunidades jugadas en un azar lucrativo cuyas ganancias o pérdidas se dirimen entre lo legal y lo ilegal, lo de “derecho” y lo de “hecho”.

En este contexto percibimos que esta región de frontera entre Brasil-Uruguay tiene sus puntos positivos y negativos porque está presente en estas zonas fronterizas el comercio ilegal, el narcotráfico y el contrabando entre otros. Por lo tanto, comprendemos que es más fácil la circulación y el burle a las leyes por parte de los ciudadanos que ahí viven.

2.1. Identidad y Cultura Fronteriza

Es repetitivo escribir que los ciudadanos de región de frontera, si bien que residentes, habitan un mismo lugar con un sistema institucional fuertemente destacado por leyes nacionales, que van más allá de los sujetos. Particularmente teniendo como objetivo analizar cómo se construye esta identidad de esos fronterizos de las ciudades Aceguá/Brasil y Aceguá/Uruguay que nos proponemos a hacer esta investigación.

Sin embargo, nos dice Bottini (2009, p.3): “Históricamente, la realidad de las áreas de frontera, generalmente, siente el distanciamiento de decisiones nacionales (las capitales); generando así economías y sociedades transfronterizas.”

De este modo, se entiende que las familias fronterizas son familias heterogéneas, con amigos, propuestas profesionales, y que se han integrado a

través del contacto con el “otro”, sea él brasileiro o uruguayo. En esas relaciones entran también las relaciones entre las dos lenguas (portugués y español).

Conforme Woodward (2000, p.9): “a identidade é marcada pela diferença [...]”de manera que, nuestra identidad como residentes ciudadanos fronterizos, está formada principalmente en la relación con el otro, con el vecino brasileño y uruguayo.

De esta manera de acuerdo, con Woodward (2000, p.41),

As formas pelas quais a cultura estabelece fronteiras e distingue a diferença são cruciais para compreender as identidades. A diferença é aquilo que separa uma identidade da outra, estabelecendo distinções, frequentemente em forma de oposições.

Por eso, creemos que las identidades son construidas por los individuos en el cotidiano de la sociedad fronteriza, cruzando de un lado y del otro de la frontera y eso es natural del ciudadano que vive en estas zonas de frontera.

También, deducimos que el ambiente de la región de frontera Aceguá/Brasil y Aceguá/Uruguay, entre Brasil y Uruguay los sujetos fronterizos que por más que compartan, en general, las mismas culturas entrecruzadas cada una, pueden ser independientes, eso quiere decir, van construyendo su propia identidad conforme el territorio que ocupan dentro de la comunidad.

Visto que, los aspectos particulares de negociación entre reglas y valores se construyen en las orillas de la legalidad nacional. En cambio, los fronterizos de Aceguá/Brasil y Aceguá/Uruguay comparten distintas culturas, pues quien reside en esta frontera tradicionalmente tiene pariente y amigos de los dos lados de la frontera, lo que hace que los individuos tengan una interacción con las dos localidades. Según nos disse Sturza (2010, p.4):

Essas comunidades, fincadas em ambos os lados das fronteiras geopolíticas, estabelecem suas relações cotidianas, na maioria das vezes, por processos de inter-relações construídas nas bases locais. Quer dizer, os sujeitos entram em contato por necessidades de toda ordem, criam modos de intercomunicar-se como, por exemplo, mesclar duas línguas para melhor interagir com o seu vizinho, o seu cliente, o seu visitante, o seu parente.

Podemos decir que los uruguayos y los brasileños que viven en esta frontera conducen modos específicos de hablar los dos idiomas: el portugués y

el español porque también hay una interacción muy particular entre estos fronterizos. Muchos de los uruguayos estudian en el lado brasileño, asimismo los brasileños estudian del lado uruguayo, empiezan estudiando en un país y terminan en el otro, por ejemplo.

A partir de todo lo expuesto, nuestro trabajo continúa con la foto biografía, temática sobre la que nos detendremos en próximo seguimiento.

3. LA FOTO BIOGRAFÍA

Nuestro trabajo tiene como temática la foto biografía con base en la autora Fabiana Bruno (2009), que hace ocho años viene haciendo una amplia pesquisa acerca de este tema. Empezó en la maestría siempre con los mismos entrevistados, constantemente vinculado a foto biografía profesional o afectiva.

En la tesis de periodismo la autora hizo un trabajo de ámbito de experiencia, que tuvo como énfasis posteriormente el recorte analítico para la tesis de maestría. Luego en la tesis de doctorado la autora siguió la misma línea sobre foto biografía pero fue representada por narrativas de historias de vida con personas mayores. Conforme Bruno (2009,p. 30):

A fotobiografia, a que se pretendeu, pensa a imagem-predominantemente fotográfica neste caso- não como mero objeto, mas como um “acontecimento”-ora epifania, ora fenômeno no sentido etimológico das palavras-, um campo de forças que se cruzam e um sistema de relações que coloca em jogo diferentes instâncias enunciativas (o verbal) figurativas e perceptivas(o visual).

Por otra parte, trabajar con foto biografía es muy significativo porque através de las entrevistas con estos sujetos podemos verificar y reflexionar como es la vivencia de estos sujetos en esta comunidad. Segundo menciona Bruno (2009, p. 64):

Afinal, como fazer para registrar o silêncio, o gesto, ou seja, a ausência que precedia as palavras, e que muitas vezes foi mais reveladora da relação íntima, delicada, alegre, emocionante ou triste, de nosso informante com determinada fotografia, do que aquilo que ele conseguia enunciar no momento seguinte para traduzir a história daquela imagem na sua vida.

Comprendemos que no es fácil analizar los sentimientos que nuestros informantes demuestran a través de una fotografía, traducir en palabras las

alegrías o tristezas de sus recuerdos y transcribir las historias de vida de cada persona. Del mismo modo, Bruno(2009,p.10) nos dice que:

O termo fotobiografia é empregado para remeter a um conceito alinhado a narrativas humanas, e que por sua vez, movimenta-se para além da utilização unicamente descritiva ou ilustrativa da imagem fotográfica, nos convidando a pensar na existência de histórias visuais, que têm como origem camadas de significações, quer seja de memórias, de imaginação, quer sejam de descobertas imagéticas.

Al mismo tiempo, la autora (2009, p.92) demuestra que [...] “o mundo da fotografia está conectado ao universo da “fotografia de família”. “Compor uma *fotobiografia* é mergulhar na intimidade e nos segredos dos baús, das malas, das páginas dos álbuns, dos quadros, porta-retratos, das caixinhas e gavetas, das carteiras e bolsas, em suma, dos arquivos ditos “defamília” [...]”.

En ese sentido, se percibe que al entrar en contacto con estas personas con las cuales vamos a hacer las entrevistas de una manera o de otra vamos a entrar en la intimidad de cada persona y especialmente conocer la familia y las particularidades de cada una de ellas.

En otro sentido, como se refiere la autora Bruno (2009,p. 10):

A tentativa de ler fotografias de um conjunto, cujos personagens são para nós desconhecidos, primeiramente, nos faz trabalhar com hipóteses e pontos de interrogações. Quer dizer, que ao mostrar (figuras, lugares, situações), a mesma fotografia “cega” e lança-se na aventura do imaginário. Nelas, queiramos ou não, estamos cooptados de antemão.

Percibimos que en nuestros análisis también vanahaber muchos interrogantes porque en las fotos de nuestros entrevistados, de la misma manera, los personajes que están en ellas son desconocidos y eso nos permite trabajar con suposiciones porque a partir de estos personajes vamos a conocer historias y personas que viven o vivieron en esta frontera de Aceguá/BR-Acegua/UY.

4. LOS ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA PESQUISA

El diseño de esta investigación se realizó a través de entrevistas con sujetos de la frontera Aceguá/Brasil y Aceguá/Uruguay, teniendo en cuenta nuestra pregunta ¿Cómo se construye la identidad de estos sujetos a través de los retratos y vivencias de estos fronterizos?

Primero fuimos a conocer la frontera de Aceguá/Brasil y Aceguá/Uruguay, luego entramos en contacto con un hombre y una mujer con edades entre treinta y cuarenta y cinco años, ambos de la comunidad. Algunas eran parientes de amigos y amigos que conocimos para después distinguir cuáles son las personas que vamos a entrevistar y a partir de esos relatos hacer nuestra investigación.

Elegimos dos personas porque siempre vivieron en esa frontera, desde niños. Allí se criaron, construyeron sus vidas ahí y no pretenden salir de la frontera. Algunos de ellos vivían en Uruguay y después de casados cruzaron la calle y vinieron a vivir en Brasil. Pero por motivo de trabajo ellos no pudieron ser los colaboradores de nuestra entrevista después entramos en contacto con dos maestros, un maestro y una maestra de la escuela uruguaya n° 74 y pudimos hacer la entrevista con ellos. Dicho contacto ocurrió por medio de un proyecto de la Universidade Federal do Pampa- Unipampa campus Bagé RS.¹

Además de lo expuesto, destacamos que los entrevistados son dos personas que siempre vivieron en esta zona de frontera que es Aceguá/BR-Aceguá/UY. La proximidad con los entrevistados se dio a partir de amigos y conocidos que tenemos en esta región de frontera, les fue dicho que esta pesquisa es para nuestra tesis de conclusión de curso de letras Português/Espanhol e Respectives Literaturas de Unipampa campus Bagé/RS. Los participantes firmaron una declaración de consentimiento² para poder hacer las entrevistas.

En nuestro trabajo elegimos solamente el relato de un entrevistado para que podamos hacer un recorte y a profundar nuestro análisis porque el nació y vive hasta el día de hoy en esta región de frontera.

¹Foram professores participantes do Programa Escolas Interculturais de Fronteira (PEIF).

² El termo de consentimiento esta en anexo.

El entrevistado permitió la realización del trabajo y nos concedió las entrevistas mostrando las fotografías siempre que le fue solicitado. Nuestro entrevistado es un hombre de treinta años con el cual tuvimos dos encuentros para poder ver las fotografías y generar datos para la pesquisa.

Primeramente le pedimos veinte fotos, en seguida, seleccionamos diez fotografías más significativas de las veinte fotos hasta llegar a las cinco³ fotos que marcaron su vida en la frontera, desde la niñez, adolescencia hasta la edad de hoy. Ya teníamos un guión de preguntas relacionadas a cada historia y recuerdos de las fotos, que fueron basadas en el trabajo de Bruno (2009). También es importante destacar que las fotos eran impresas y digitales.

Para Bruno⁴(2009,p.11): “A experiência em montar fotobiografias, nos leva a considerar a importância da escolha ou seleção como critério essencial, para a condução de toda narrativa visual”. Es por esto que para generar los datos tenemos que dejarlos entrevistados libres para elegir las fotos que marcaron sus vidas.

Por otra parte, hablar sobre imágenes, conforme la autora Bruno (2009), en la fotobiografía significa colocar las fotos en el centro de la construcción de la historia de vida, pero no excluyendo la palabra dicha. Según la autora es importante comprender el “*trabalho das imagens*” (2009, p. 37) considerando también la palabra como elemento del relato. De la misma manera, como mencionan los autores Barbosa e Cunha (2006,p.53):

Imagens fotográficas, fílmicas e, mais recentemente, vídeo gráficas retratam a história visual de uma sociedade, expressam situações significativas, estilos de vida, gestos, atores sociais e rituais e aprofundam a compreensão de expressões estéticas e artísticas.

Podemos comprender que nuestro entrevistado a través de sus fotos trae imágenes importantes de su vida en el cotidiano, recuerdos que surgen de las historias vivenciadas con su familia y amigos en esta sociedad y presente en esta frontera de Aceguá/BR-Aceguá/UY.

³ El número de las fotografías pueden variar, conforme la conversación entre los entrevistados. Conforme la autora, Bruno (2009), a experiência em montar fotobiografias nos levou a considerar a importância da escolha ou seleção, como critério essencial para a condução de toda narrativa visual.

⁴ A autora refere-se à tese de doutorado, intitulada: “Fotobiografia, por uma metodologia da estética em Antropologia”, defendida em 2009, sob a orientação do Prof. Dr. Etienne Samain, no Programa de Pós-Graduação em Multimeios, Instituto de Arte da Unicamp.

En ese sentido, se comprende que pensar en la imagen de una foto no es simplemente pensar en una imagen común y si más allá de un objeto, un hecho pero un recuerdo que resulta de un momento significativo que el sujeto tiene de su vida, es decir, la fotografía se puede interpretar verbalmente y visualmente. En nuestra pesquisa vamos a utilizar la pesquisa interpretativa e cualitativa. De acuerdo con Le Compte(1995,p.7).La investigación cualitativa se comprende como:

“una categoría de diseños de investigación que extraen descripciones a partir de observaciones que adoptan la forma de entrevistas, narraciones, notas de campo, grabaciones, transcripciones de audio y video cassettes, registros escritos de todo tipo, fotografías o películas y artefactos”

De este modo, nuestra investigación va a ser realizada a través de entrevistas grabadas en audio sobre foto biografía de la vida de nuestro entrevistado vivida en la frontera de Aceguá/BR-Aceguá/UY y luego transcrita para poder hacer nuestro análisis.

En ese sentido, como expone Battisti (2016,p.92):

As pesquisas interpretativas lidam com dados qualitativos; no entanto, a maneira de gerar e lidar com esses dados podem ser diversas: por exemplo, são consideradas qualitativas pesquisas que lidam com narrativas de experiência, notas autobiográficas, análise documental, ensaios ilustrados por algum trabalho de campo e entrevistas.

De la misma manera, nuestro análisis está direccionado para la pesquisa cualitativa como medio de generar datos, especialmente investigación de campo y entrevista con nuestro entrevistado.

Al mismo tiempo, Battisti (2016, p.92) nos dice que los criterios que definen la pesquisa cualitativa son los tres puntos siguientes: generación y análisis de datos generados a partir del trabajo de campo; análisis interpretativo de datos; pregunta de pesquisa y análisis que busca aproximarse de la visión de los participantes.

Como procedimiento metodológico utilizamos la entrevista individual juntamente con la fotobiografía a través de la investigación cualitativa.Conforme nos diceTorrecilla(2017,p.3):

La entrevista permite un acercamiento directo a los individuos de la realidad. Se considera una técnica muy completa.Mientras el investigador pregunta, acumulando respuestas objetivas,es capaz de

captar sus opiniones, sensaciones y estado de ánimo, enriqueciendo la información y facilitando la consecución de los objetivos propuestos.

En el próximo seguimiento de nuestro trabajo empezaremos con el análisis de la foto biografía y con el procedimiento para generar y analizar los datos de nuestra pesquisa.

5. LA FOTOBIOGRAFÍA UNA INVESTIGACIÓN SOBRE LOS FRONTERIZOS DE ACEGUÁ/BR-ACEGUÁ/UY

Trabajar con foto biografía es una muestra que un sujeto hace de sus propias actuaciones y experiencias, a partir de las fotos que selecciona. En ese proceso, el sujeto muestra y va contando las historias, de su familia, de su vida en ese lugar, sus amistades y trabajo. Todas las historias están entrelazadas a sus impresiones y convicciones. De ese modo, incluye un regreso en el tiempo, una reflexión y cómo podemos observar una exploración de entendimiento sobre la propia vida del individuo en este sentido fronterizo, su trayectoria, recuerdos, momentos clave, éxitos, errores y acontecimientos sobresalientes.

A partir de nuestra pregunta de pesquisa ¿Cómo se construye la identidad de estos sujetos a través de los retratos y vivencias de estos fronterizos?, empezaremos un viaje sobre la vivencia de este sujeto que reside y vive hasta los días de hoy en esta frontera de Aceguá/BR-Aceguá/UY a través de los recuerdos y de la fotobiografía.

Inicialmente, presentamos los datos generados en nuestro análisis. De esta forma, el montaje de las fotos de nuestro entrevistado, muestra la historia de su vida con su familia y también la construcción de su vida en esta frontera de Aceguá/BR-Aceguá/UY. A seguir conversamos con nuestro entrevistado y nos pusimos en contacto con el pasado a través de su narrativa, una manera de recordar y transportar para el presente aquello que ya fue vivido. De acuerdo con Pesavento (2006, p.11):

(...) como margen em permanente contato, como passagem a proporcionar mistura, interpenetração, troca e diálogo, que se traduzem em produtos culturais. Assim, as fronteiras remetem á vivência, ás socialidades, ás formas de pensar intercambiais, aos *ethos*, valores, significados contidos nas coisas, palavras, gestos, ritos, comportamentos e ideias.

Comprendemos que en la zona de frontera no hay límites y aproximan las personas de dos países Brasil-Uruguay, mismo teniendo los marcos que dividen dos países. También está presente la cultura y la identidad de los fronterizos se entiende que cultura e identidad andan juntas y está marcada por los sujetos de esta región de frontera porque viven y conviven entre dos países, lo que vamos mostrar en seguida con el análisis de sus narrativas a través de la foto biografía.

5.1 Primer contacto con nuestro entrevistado.

En el primer momento tuvimos una conversación informal con el entrevistado sobre las fotos y los recuerdos de su vida y también las imágenes que le despertaban memorias sobre la región de frontera. El se llama Heber Soria es maestro de la escuela n° 74 y también trabaja en el CAIF (Centro de Atención a la Infancia y la Familia). La entrevista con nuestro entrevistado Heber ocurrió el veinte y cinco de mayo de este año de 2017.

En seguida, le pedí veinte de las fotos que más marcaron su vida y que él juzgaba más importantes. Eligió y ordenó las veinte fotos que le gustaban más y que le traían muchos recuerdos, pero de todos modos, tuvo dificultad en elegir las porque todas las fotografías sobre su vida en la frontera le parecían muy importantes.

Cuando él hacía la elección de las fotos yo hacía las siguientes preguntas: ¿Dónde es esta foto? ¿Quiénes son estas personas que están juntas? ¿Dónde fue? ¿Y en qué año fue? Entre otras, porque las preguntas sobre las fotos fueron hechas durante la entrevista. Conforme (Bruno, 2009.p. 95): “A essas etapas de escolha e montagem de conjuntos fotográficos, passo a passo, construídas e reconstruídas pelos informantes denominamos Arranjos Visuais”.

Mencionamos entonces que la orden, elección de las fotos y montaje fue hecha solamente por nuestro entrevistado.



Imagen 1: Montaje de los recuerdos-20FOTOS

Explicamos que nuestro entrevistado fue quién eligió y ordenó las fotografías. Él nació y vive hasta los días de hoy en esta frontera de Aceguá /BR-Aceguá/UY. Estudió en la escuela n° 74 y hoy es maestro en la misma escuela. Sus amistades también la mayoría son de esta frontera. Según Mazzei (2013, p.35):

Las ciudades fronterizas uruguayo-brasileño pueden definirse como sociedades cuyos grupos sociales interactúan sostenidos por una convivencia que antepone a restricciones formales su libertad de circulación en la frontera.

Entendemos que en esta región de frontera de Aceguá/BR-Aceguá/UY, las personas tienen una mayor integración entre los dos pueblos y los dos países Brasil-Uruguay, porque como ya hemos mencionado en el trabajo, aparentemente no hay límites entre ellos. Es como si fuera una línea imaginaria que divide estos sujetos. Ellos son integrados por la buena relación entre esta sociedad, como por ejemplo, las redes culturales construidas por los sujetos de los dos países, costumbres más tradicionales como tomar mate, participar de las fiestas gauchas, que son costumbres del cotidiano y además de eso,

escuchar el informativo,⁵ y compartir vivencias interpersonales. Son símbolos de integración e interacción entre el pueblo fronterizo.

Percibimos que la relación de amistad de nuestro entrevistado es desde la infancia, la mayoría de sus amigos estudiaron o trabajan juntos, la gran parte de éstos fronterizos trabajan juntos, estudian, son conocidos y conviven en el día a día, como vemos en el fragmento uno de la entrevista.

Fragmento 01 de la entrevista – FOTO 3

Eu: bom a terceira foto tu vai me conta quem são esses meninos ai?

Heber: bom essa foto aqui também e numa igreja acho que foi aqui estou eu e a Valéria que é uma amiga uma amiga de infância que hoje e minha comadre, amiga de infância que até hoje somos amigos.

Eu: o que será dela ela mora aonde?

Heber: ela mora aqui em Aceguá, os dois filhos dela são meus afilhados.

Eu: amigos de infância.

Heber: amigos de infância, minha mãe criava ela cuidava dela, enquanto os pais iam trabalha.

Fragmento 02 de la entrevista - FOTO 4

Eu: e a quarta foto, o que tu me conta dela?

Heber: é aqui na escola, nesta escola, eu estudei aqui, o prédio era antigo, não é como o de agora, no segundo ano, o professor maestro Coto.

Eu: tu sabe dele tem visto ele?

Heber: sim, sim ele está aposentado já, pra mim ele era bem grande bem alto, agora tá baixinho.

Percibimos también el mantenimiento de las relaciones profesionales a través del tiempo. Según Mazzei(2013, p.28):

Se trata de un contexto cultural donde priman las redes sociales de parentesco y amistad sostenidas en su particular capacidad de aprovechar los vaivenes cambiarios en la valoración de bienes y servicios de uno y de otro lado de la frontera.

En el fragmento de la cuarta foto, Heber cuenta que estudió en la misma escuela que hoy trabaja y menciona que su primer maestro, del cual todavía

⁵Rádio local 101.5 Integração FM Aceguá-Uruguay. Canal de televisão rede globo.

sabe noticias, vivía en Melo y venía todos los días para impartir clases en Aceguá una práctica que hasta los días de hoy es común.

En el mismo fragmento de la cuarta foto, percibimos que la vida en la escuela parece importante para nuestro entrevistado, está presente en la séptima foto y también muestra un momento en la escuela, cuando Heber se recibió en el magisterio, o en la ciudad de Melo, departamento de Cerro Largo.

Fragmento 3 de la entrevista- FOTO 7

Eu: a sétima foto tu me apresenta?

Heber: essa foi no dia que eu me formei no ano de 2008 no dia 18 de dezembro.

Eu:em que lugar era aqui?

Heber: aqui em Melo em frente ao instituto em onde eu estudei, nos formamos e tava toda a nossa família esperando, por isso eu dizia que era a única que eu tenho impressa dessa época,as outras tenho no cd.

Eu:tu me apresenta a oitava foto?

Heber:essa foto deveria ser antes daquela foto? Essa foi quando saímos do magistério, ai era no segundo ano de magistério, foi quando começamos as aulas práticas na escola.

Eu:em que ano?

Heber:primeiro ano que foi em 2006, ai estão todos os colegas.

Eu:qual e o nome da escola?

Heber: escola número 03 de Melo.

A partir de la importancia que el entrevistado le atribuye al hecho de recibirse de maestro y de mostrar enfáticamente esa parte de su vida, podemos decir que, para las personas que circulan en esta frontera, mucho más rural que urbana y, en que la continuidad de los estudios no es algo muy común, mucho menos del lado uruguayo. Según Wanderley (2001,p.33): “As representações sociais dos espaços rurais e urbanos reiteram diferenças significativas, que têm repercussão direta sobre as identidades sociais, os direitos e as posições sociais de indivíduos e grupos, tanto no campo quanto na cidade”.

En este sentido comprendemos que las representaciones sociales entre el rural y el urbano son distintas y significativas. Se construyen las identidades entre los sujetos fronterizos, a partir de los derechos y el posicionamiento social, en esta sociedad rural y urbana, a través del acceso de los bienes materiales y sociales, que son diferentes para quien vive en el medio rural medio abandonado, de quien vive en el medio urbano, a veces con más condiciones de acceso a salud pública, hospital, escuelas, etc.

Por lo tanto, percibimos que nuestro entrevistado tuvo que buscar formación profesional fuera de Aceguá, para actuar como docente, como la mayoría de las personas que vive en esta frontera, por ser una frontera básicamente rural. Así, quien desea seguir los estudios, tiene que buscar formación profesional en la ciudad de Melo/Uruguay o en la ciudad de Bagé/BR, porque son las ciudades que están más próximas a esta frontera.

En el próximo fragmento, presentamos un ejemplo que muestra como es la integración cultural fronteriza. Entre las más distintas definiciones existentes sobre cultura elegimos la presentada por LOBATO (1999,p. 9,*apud* LIMA,2010) en la que dice:

La cultura se manifiesta en el lenguaje, en el pensamiento y en la manera en la que los seres humanos deben comportarse en situaciones sociales concretas. De este modo, la gente va adaptándose a la conducta común y, en ocasiones, a las actitudes expresivas (...), por tanto, es aprendida, transmisible, dinámica, selectiva e inter-relativa, y, por supuesto, la cultura abarca todo aquello que el individuo debe saber para desenvolverse en una sociedad concreta.

Entendemos, que para el autor, entre los sujetos fronterizos, la cultura se manifiesta a través del lenguaje y en la forma como éstos sujetos se comportan en las situaciones del cotidiano de esta sociedad.

Sin embargo, notamos que en esta región de frontera a través de los medios de comunicación, los canales de televisión y la radio, hay una integración entre los sujetos fronterizos porque escuchan la radio las informaciones de los dos lados de la frontera y miran en el canal de la Rede Globo las noticias de Brasil.

Fragmento: 4 de la entrevista - FOTO 6

Heber: a sexta foto,também da minha infância eu devia ter uns onze anos era aqui em Aceguá, tinha um concurso de música que se chamava “Aceguá busca una estrella.”

Eu:olha é tu era cantor? Que música será que tu cantou?

Heber: eu cantava de Leonardo.

Eu:Leonardo,sertaneja? Pensei que era um grupo de cumbia daqui?

Heber: o grupo era de cumbia, mas cada um cantava o seu estilo.

Eu:olha tu era cantor, que música será que tu cantou do Leandro e Leonardo?

Heber:lembrá o nome e difícil agora,foi na época das primeiras músicas pouco depois que morreu o Leandro, as primeiras do Leonardo sozinha, eu ganhei o prêmio de cantor revelação.

Como dice Sturza (2010,p.4), mencionada en este trabajo, las comunidades fronterizas: “fincadas en ambas partes de las fronteras geopolíticas, establecen sus relaciones cotidianas, en la mayoría de las veces, por procesos de inter-relaciones construidas en las bases locales”.

Observamos que para el sujeto de nuestro trabajo y para los participantes del concurso de música no hacían divergencia entre los cantantes o el género musical, no importaba si era brasileño o uruguayo, por eso se percibe la producción transfronteriza, que supera las diferencias y muestra la mezcla de las culturas entre los dos países.

En el próximo segmento nuestro entrevistado, eligió de estas veinte fotos las diez más significativas y en seguida las cinco fotos de este conjunto de diez fotos.



Imágenes 2: Montaje de los recuerdos – 10 FOTOS

De este material anterior que fue amplio con las veinte fotografías, nuestro entrevistado Heber eligió el montaje que consigue representar sus “foto biografías”, sus memorias de vida más importantes. En este segmento nuestro entrevistado eligió las diez fotografías del montaje con las veinte fotos.

Fragmento 1 de la entrevista- FOTO 2

Eu: a segunda?

Heber: a segunda foi aqui na escola quando eu era estudante eu era um bom aluno mais era tímido mais sempre fui um bom aluno aplicado.

Eu: agora a terceira foto que tu vai me apresenta?

Heber:na época do magistério.

Eu: na época da tua vida tu percebeu que queria ser professor?

Heber: no quarto ano de liceo eu decidi fazer magistério mais eu também gostava dos números eu pensei em ser professor de matemática, mas era a distância teria que estudar em Montevideo e o custo eram mais caro.

En este fragmento observamos que nuestro entrevistado, como la mayoría de los sujetos de la frontera de Acegua/BR-Acegua/UY tiene dificultad en hacer su formación profesional en esta región de frontera como ya mencionamos anteriormente, tiene que viajar algunos kilómetros para estudiar en la ciudades de Melo/UY o en la ciudad de Bagé/BR y eso son prácticas que las personas de esta sociedad viven hasta en los días de hoy, por eso que

pienso que esta es una frontera rural como menciona Wanderley (2001) las representaciones de la sociedad rural y urbana repiten distintos significados que tienen influencia directa sobre las identidades de los sujetos de esta sociedad, como por ejemplo, salir del medio rural para buscar especialización profesional en el medio urbano que los sujetos procuran y tienen más oportunidad que en el medio rural no tienen.

Fragmento 2 de la entrevista- FOTO 10

Eu: a nona foto?

Heber: com as colegas de português em Santa Maria no dia que fomos fazer aprova do Celpe/Bras marcou pela viagem pela companhia que somos amigos até hoje, não conhecíamos o lugar e conhecemos a faculdade eu amei.

Eu: a décima foto?

Heber: era da viagem a Salto que está representando as viagens, é lindo mesmo.

Eu: em que ano foi mesmo?

Heber: eu não lembro bem acho que foi 2012, 2013, foi no inverno nas férias de julho.

En el fragmento de la décima foto, percibimos que nuestro entrevistado sigue haciendo referencia a su búsqueda profesional en otros lugares. Cuenta como fue hasta la universidad de la ciudad de Santa María, con sus compañeras de trabajo para hacer el examen de Celpe/Bras. Al mismo tiempo, notamos que a nuestro entrevistado le gusta hacer viajes como la que mencionó él mismo cuando fui a hacer la entrevista. Me relató que cuando era adolescente no tenía condición de hacer viajes para otros lugares y ahora con su profesión de maestro de la primaria puede hacer sus viajes, que tanto le encanta hacer en sus vacaciones.

Partimos entonces para la elección de las cinco fotografías más significativas que nuestro entrevistado eligió.



Imagem 3: Montaje de los recuerdos – 5 FOTOS

Fragmento 1 de la entrevista- FOTO 3

Eu: a terceira da tua formatura?

Heber: sim que foi muito difícil tínhamos que viajar a parte econômica também. Eu até pensei em trabalhar mais meus pais não quiseram queriam que eu terminasse bem aqui esta a viagem que fui com as colegas em Santa Maria que também representa a minha época de estudos do português eu entrei no português por acaso.

Eu; me conta como foi?

Heber: eu me formei no Uruguai como maestro no ensino fundamental no Uruguai só que ai eu vim como substituto tava a Maria ela estava grávida da Clarinha minha aluna.

Eu; ai tu ficou no lugar dela?

Heber: ela ficou com licença materna, eu não pude entra no lugar dela porque eu não tinha a prova pra ingressa como professor de português eu estava estudando igual eu estava estudando porque eu gostava mesmo e conhecer um pouco mais da língua esperei o ano seguinte pra entra no português mais foi mais o incentivo da Maria e dos outros professores de português acabei gostando e estou até hoje.

Eu; quanto tempo já faz?

Heber:eu entrei em 2010 já faz sete anos eu trabalhei em Noblia e aqui já vou para o terceiro ano.

En este fragmento observamos que nuestro entrevistado menciona que así como tuvo mucha dificultad para estudiar, porque tenía que ir hasta la ciudad de Melo departamento, de Cerro Largo, no solamente él, pero todas las personas que viven hasta hoy en la frontera de Aceguá/BR-Aceguá/UY tienen esta dificultad para hacer una formación en el trabajo. También tenía que hacer las especializaciones en otras ciudades como nos dice en este fragmento uno de la foto tres, que nuestro entrevistado Heber y sus compañeras de trabajo fueron hasta la ciudad de Santa Maria/RS para hacer una especialización de portugués para impartir clases en Aceguá.

5.2 ¿Qué dicen las imágenes?

La práctica en montar foto biografías nos hizo pensar y considerar la importancia de la elección, como objetivo principal para la dirección de toda la narrativa visual durante nuestra pesquisa con foto biografía. Nuestro entrevistado hizo diversas elecciones de fotografías y luego de la elección disertó libremente sobre las fotobiografías elegidas.

Primeramente, en el mes de julio, nuestro entrevistado eligió y monto las veinte, diez y cinco fotografías a su elección, las imágenes hablan mucho de su vivencia en esta frontera de Aceguá/BR-Aceguá/UY, de su familia, amigos y trabajo. Para él fue como hacer una película contando oralmente su historia de vida.

Después que montamos y re montamos los conjuntos de fotografías en nuestros análisis, enviamos en el día diez de agosto por Whats Apptres conjuntos de fotografías para que nuestro entrevistado pudiera hacer una elección final y elegir el que más le gustase.

Presentaremos en seguida los tres montajes que hicimos. En la primera organizamos las fotografías en la horizontal, conforme originalmente con el entrevistado. En la segunda en la vertical y en la tercera, en forma circular. Con esta organización esperábamos que las imágenes nos presentasen una nueva narrativa de la vida de nuestro entrevistado, priorizando los sentidos que las fotografías construyen entre sí.



Imagen 4: Montaje en la horizontal.



Imagen 5: Montaje en la vertical.



Imagen 6: Montaje circular.

Después de elegir el primer montaje, nuestro entrevistado relató por escrito, a través de WhatsApp, lo que resultó en un nuevo montaje, con seis fotografías, elegidas del montaje de las diez fotos y mencionada por nuestro entrevistado. En seguida, será presentado parte del relato de nuestro entrevistado integrando las fotografías citadas y destacando las palabras que

se repiten a partir de lo que dicen las imágenes a él, componiendo de esa manera su foto biografía.

Foto Biografía de Heber Soria



Desde bebé con mi **familia, mi infancia** en la **escuela de Aceguá, lo que me trae muchos lindos recuerdos, escuela en la cual trabajo hoy.**



Mi etapa de **estudiante**, la cual me fue muy sacrificante, ya que tenía que **viajar hacia la ciudad de Melo** para hacerlo (60 km).

La inauguración del Caif,
donde trabajo desde que
comenzó ese servicio en Aceguá,
lo cual hacía falta para la
localidad ya que es el único
centro que cuenta con atención
de niños de 0 a 3 años.



Cuando viajamos con
mis compañeras de
portugués a la
facultad de
Santa Maria, lo que
representa nuestros estudios
del portugués en sí y de todo
lo que hacemos todos los días
para que se reconozca su real
importancia.





Un concurso de cantantes realizado en Aceguá, el cual era llamado: “Aceguá busca una estrella”. Yo participé en la categoría infantil hasta 12 años y participé en la categoría infantil hasta 12 años. En la época tenía 10 años y participé cantando músicas “sertanejas”. Me clasifiqué para la final y gané el premio de “voz revelación”.

Ese festival era realizado todos los domingos en la Sociedad Criolla “La Tropilla”. Todos en Aceguá pasábamos la semana ya pensando en que llegara el domingo para ir al festival. Era el tema y comentario de la gente durante la semana. Venía gente de varias localidades cercanas, desde Uruguay y Brasil.

Después de la elección de las cinco fotografías que nuestro entrevistado eligió, tras el montaje de las diez fotos, de esta manera, percibimos que las fotografías colaboran para repensar la propia historia por medio de montaje y re montaje, pues provocan nuevos sentidos y vestigios de emociones. Del mismo modo, percibimos que nuestro entrevistado construyó su vida familiar y consiguió su trabajo en esta región fronteriza y no pretende salir de esta frontera porque le gusta vivir en este lugar. Aceguá/BR-Aceguá/UY siempre será su lugar elegido para vivir.

De este modo, al mostrar las últimas fotos organizadas por el entrevistado de esa forma, finalizamos el análisis con las imágenes que dicen y

hacen decir sobre lo que significa ser de la frontera y vivir en la frontera de Aceguá/BR y Aceguá/UY, a partir de la experiencia mostrada por nuestro entrevistado. En esta última mirada hacia las fotos, se hace más evidente la trayectoria de formación profesional y la vivencia sociocultural. Nunca hay referencia a uno u otro lado de la frontera y es perceptible que la relación entre los fronterizos de ese lugar, ocurre en el cotidiano, desde la infancia, como la foto biografía nos permite comprender.

Por último traemos las palabras finales de este trabajo.

6. CONCLUSIÓN

La intención de la investigación a través de la foto biografía fue dar libertad y confianza para que los sujetos de la frontera Aceguá-Brasil y Aceguá-Uruguay, mismo con poco tiempo para conocerlos mejor. Pudieron narrar sobre su vida, sintiéndose a gusto para eso y expresar sus recuerdos en relatos orales.

De esta manera hizimos la entrevista con este sujeto de la frontera de Aceguá/BR-Aceguá/UY, para conocer su opinión y analizar cómo es la vivencia de él en esta frontera tan peculiar, que podemos llamar de "frontera-rural".

Nuestro análisis mostró que lo que queda evidente es el movimiento del interior para la ciudad de las personas que viven en esta región de frontera, porque tienen que buscar una profesión y especialización en la ciudad y esto está presente hasta los días de hoy, percibimos en el relato de nuestro entrevistado a través de la entrevista, que él nos cuenta de la familia, amigos que comprueba eso.

Al mismo tiempo, percibimos que este sujeto que vive en esta frontera tienen una vida tranquila porque casi todas las personas se conocen o de una manera u otra tienen algún parentesco, estudian y trabajan en la misma institución, del lado uruguayo, como nos muestra el relato de este joven.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

BATTISTI, Juliana. **Práticas hibridizadas de socialização e projetos em uma escola rural do interior do estado do Rio Grande do Sul: a comunidade na escola, a escola na comunidades.** Dissertação de (Mestrado em letras), Programa de Pós-graduação em letras. Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Rio Grande do Sul, 2016.

BERNARDI, Bottino Rosario. **Sobrelímites y fronteras. Rivera-Santa Ana do Livramento** 2009.

BRUNO, Fabiana. **Uma antropologia das “supervivências”: as fotobiografias,** 2009.

BRUNO, Fabiana. **Fotobiografia: uma proposta antropológica e estética.** Revista Acadêmica – Nº163-Dezembro/2014-Mensal.

Disponível em: <<http://www.periodicos.uem.br/ojs/index.php/EspacoAcademico/article/viewFile/26003/13967>> Acesso em: 23 de jun de 2017.

LOBATO, S.J. 2010. **Lengua y cultura.** La tradición cultura hispánica. Carabela n.45-Lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera. Madrid: SGEL, P.5-25, 1999. In: LIMA, Paula Renata Almeida. Discussões e propostas interculturais para as aulas de Espanhol como Língua Estrangeira através da análise de filmes. Goiânia: UFGO.

LOCATEL, Donizete; Celso. **Da Dicotomia Rural-Urbano á Urbanização do Território no Brasil.** Profe: Dr. do Programa de Pós-Graduação em Geografia da Universidade Federal do Rio Grande do Norte. Camus Universitário, Lagoa Nova. 2013.

LOBATO, S.J. 2010. **Lengua y cultura.** La tradición cultura hispánica. Carabela n.45-Lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera.

GRIMSON, Alejandro. **Los límites de la cultura.** Críticas de las teorías de la identidad. Buenos Aires: Siglo Veintiuno, 2012.

GARCIA RAMON. M. Dolores et al. **Geografía rural.** Madrid: Editorial Síntesis, 1995.

GRIMSON, Alejandro. **Los límites de la cultura.** Críticas de las teorías de la identidad. Buenos Aires: Siglo Veintiuno, 2012.

HALL, Stuart; WOODWARD, Kathryn. **Identidade e diferença.** Petrópolis: Editora Vozes Ltda. 2000.

MARQUEZ, Medeiros, Inez, Marta. **O conceito de espaço rural em questão**. São Paulo: Terra Livre, jul/dez.2002. Disponível em: <<https://www.google.com.br/search?q=marques+marta+inez+medeiros+o+conceito+do+espaco+rural&oq=marques+marta+inez+medeiros+o+conceito+do+espaco+rural&aqs=chrome..69i57.53126j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8>> Acesso em: 20 de jul.2017.

MADRID: SGEL, P.5-25, 1999. In: LIMA, Paula Renata Almeida. Discussões e propostas interculturais para as aulas de Espanhol como Língua Estrangeira através da análise de filmes. Goiânia: UFGO.

MAZZEI, Enrique. **Fronteras que nos unen y límites que nos separan**. 1. ed. Montevideo: CBA, 2013.

OSORIO MACHADO, Lía. “**Límites, fronteras y redes**”. En T.M. Strohaecker, A. Damiani, N.O. Schaffer, N. Bauth, V.S. Dutra (org.). “*Fronteiras e Espaço Global*”, AGB-Porto Alegre. 1998.

PESAVENTO, S.M.; Fronteiras culturais em um mundo planetário-paradoxo da (s)identidade (s)sul-latino-americana(s). *Revista Del CESLA*, n.8, p.9-19, 2006.

SAMPIERE, H. y cols. (2003). *Metodología de investigación*. México: McGraw Hill.

SOUZA, Elizeu Clementino de. (Auto)biografia, história de vida e práticas de formação. In: NASCIMENTO, HETKOSWIKI, (orgs). **Memória e formação de professores** [online] Salvador: EDUFBA, p. 58-74, 2007. <Disponível em <http://books.scielo.org> Acesso em: 29/10/2016>

STURZA, Eliana Rosa. **Dossiê Educação Fronteiriça Brasil/Uruguay**, Línguas e sujeitos. Espaço de enunciação fronteiriço e processos identitários. *Stpro-Posições* vol.21 no.3 Campinas Sept/Dec. 2010.

SOBARZO, Oscar. **O rural e o urbano** em Henri Lefebvre. In: SPÓSITO, Maria Encarnação Beltrão; WHITACKER, Arthur Magon. *Cidade e Campo: Relações e Contradições entre urbano e rural*. São Paulo: Expressão Popular, 2006.

WOODWARD, K. **ediferença: uma introdução teórica e conceitual**. In: SILVA, T.T. (Org.). *Identidad e diferencia: a perspectiva dos estudos culturais*. Petrópolis, RJ: Vozes, 2000. p.7-72.

ANEXO I- ENTREVISTA.

ENTREVISTA COM HEBER SORIA DAS 16:05 ATÉ ÀS 17:20.

Eu; Agora vamos fazer a entrevista com o Heber ele vai selecionar as vinte fotos que mais significativo para ele bom o Heber selecionou as vinte fotos e vai me contar então da primeira foto ali Heber, em que ano foi essa foto?Que são essas pessoas ali?

Heber; essa primeira foto dos meus pai, o ano não sei bem, foto branco e preto ne, a minha mãe acho tinha 18 anos e o meu pai 20.

Eu; sim, em que lugar será que sacaram esta foto?

Heber; foi em um lugar perto daqui de Aceguá entre Aceguá e Noblia mais ou menos deve ficar sete oito kilometros porque até Noblia são doze assim que deve ser sete oito kilometros, aqui quando eles começaram a namorar.

Eu; qual e o nome deles mesmo?

Heber; Daniel e Santa.

Eu;a semana foto ai o que tu me conta?

Heber; a segunda também são meus pais, minhas irmãs e eu bebezinho eu acho que e a única foto que eu tenho assim de toda a família de criança.

Eu; ai e em uma igreja?

Heber; é na igreja daqui de Aceguá, e foi no dia da comunhão das minha irmãs eu tinha acho que eu era bem pequenininho eu acho que com um mês ou dois mês

Eu; bom a terceira foto tu vai me conta quem são esses meninos ai?

Heber;bom essa foto aqui também e numa igreja acho que foi, aqui estou eu e a Valéria que é uma amiga uma amiga de infância que hoje e minha comadre, amiga de infância que até hoje somos amigos.

Eu; o que será dela ela mora aonde?

Heber;ela mora aqui em Aceguá, os dois filhos dela são meus afilhados.

Eu; amigos de infância.

Heber; amigos de infância, minha mãe criava ela cuidava dela, enquanto os pais iam trabalha.

Eu; em que lugar será esta foto em que ano?

Heber;aqui numa igreja a mesma igreja.

Eu; qual será o nome da igreja?

Heber;e Cristo Rei e foi no dia do batizado dela, batizaram ela já grande.

Eu; tu e um pouco pouquinho mais, menor que ela?

Heber;um ano nove meses de diferença, uma amiga de infância que até hoje temos contato, os filhos dela são meus afilhados.

Eu;e a quarta foto, o que tu me conta dela?

Heber;e aqui na escola,nesta escola, eu estudei aqui o prédio era antigo não é como de agora, no segundo ano o professor maestro Coto.

Eu; tu sabe dele tem visto ele?

Heber;sim, sim ele está aposentado já,pra mim ele era bem grande bem alto,agora ta baixinho.

Eu; a sim, tu.

Heber; o ano haver, o ano passado fizemos um encontro de professores antigo da escola é ele veio.

Eu; já ta aposentado?

Heber; já ta aposentado.

Eu; mora em Melo?

Heber;mora em Melo, esse são todos meus colegas que alguns tenho contato até hoje e outros nem tanto outros eu sei alguma coisa deles mais alguns são amigos até hoje e outros nem tanto.

Eu; sim, a quinta foto tu me apresenta?

Heber; essa aqui foi na igreja eu era coroinha.

Eu; em que ano seria isso, e o padre aqui?

Heber;difícil, 96, 97, 98 por ai mais ou menos,sim na verdade este padre que aparece aqui no canto era daqui de Aceguá e esse aqui era um bispo que veio não sei bem da onde, uma festa na igreja eu era coroinha.

Eu; quanto tempo tu ficou de coroinha será?

Heber;eu acho que uns três anos que eu fiz catequese depois eu fiz o catecismo.

Eu; muito bem então, a sexta foto que tu me apresenta?

Heber; a sexta foto,também da minha infância eu devia ter uns onze anos era aqui em Acegua tinha um concurso de música que se chamava “Aceguá busca uma estrella”

Eu; olha é tu era cantor?Que música será que tu cantou?

Heber; eu cantava de Leonardo

Eu; Leonardo sertaneja ? pensei que era um grupo de cumbia aqui?

Heber; o grupo era de cumbia,mais cada um cantava o seu estilo.

Eu; olha tu era cantor que música será que tu cantou do Leadro e Leonardo?

Heber;lembra o nome e difícil agora,foi na época das primeiras músicas pouco depois que morreu o Leandro as primeiras do Leonardo sozinha, eu ganhei o premio de cantor revelação.

Eu; a sétima foto tu me apresenta?

Heber; essa foi no dia que eu me formei no ano de 2008 no dia 18 de dezembro.

Eu;em que lugar era aqui?

Heber; aqui em Melo em frente ao instituto em onde eu estudeinos formemos e tava toda a nossa família esperando por isso eu dizia que era a única que eu tenho dessa impressa dessa época as outras tenho no cd.

Eu; tu me apresenta a oitava foto?

Heber; essa foto deveria ser antes daquela foto? Essa foi quando saímos do magistério ai era no segundo ano de magistério foi quando começamos as aulas praticas na escola

Eu; em que ano?

Heber; primeiro ano que foi em 2006 ai estão todos os colegas

Eu; qual e o nome da escola?

Heber; escola número três e Melo

Eu; a principal ou e uma das principais?

Heber;tem várias escolas.

Eu; pensei que era uma ou dois eu imaginava

Heber; tem várias

Eu; ela fica perto por ali da onde?Da terminal?

Heber;fica perto da terminal.

Eu; haa eu acho que vi uma, uma vez que fui ali imaginei que fosse.

Heber; aqui esta a diretora da época.

Eu; Os teus colegas convive com alguns tem sabido deles todos?

Heber; sim ,sim

Eu; a diretora e a mesma?

Heber; não e a mesma a diretora mais eu tenho contato ainda com ela

Eu; a maioria esta em Melo?

Heber; so que o nosso grupo de estudo do magistério era todos vinham de algum lugar do interior de Aceguá, Noblia.de FreileMuerte de Rio Brancoe alguns de Melo era um grupo que tinha alunos de vários lugares mais até agora tenho contato com eles.

Eu; agora e a nona foto que tu vai me apresenta?

Heber; aqui foi o dia que eu recebi o titulo ne que me formei um a ano depois chega o titulo demora um ano assim em 2009 estou com minha irmã meus pais e meus tios.

Eu; qual e o nome deles?

Heber; meus pais eu já falei minha irmã também meus tios Edson e Dora são de Freile Muerto essa foi importante pra mim todo o trabalho que tivemos pra estudar

Eu; e mesmo o tempo passa e fica os recuerdos

Heber; já faz nove anos

Eu; nove anos o tempo passa rápido mesmo. agora a décima foto que tu vai me apresenta?

Heber; décima foto aqui eu me formei o ano seguinte comecei a trabalhar aqui na escola como substituto e ai comecei a trabalhar também no CAIF essa foto e da inauguração do CAIF porque eu estou desde que começou porque não tinha CAIF

Eu; o que significa CAIF?

Heber; CAIF e educação infantil pré- escolar

Eu; tu e o diretor?

Heber; sou como diretor se chama maestro referente como diretor fomos nos que como não tinha assistente social nada nos começamos juntando crianças casa por casa juntando escrevendo que até conseguimos.

Eu; dos dois lados da fronteira?

Heber; sim,consequimos um convenio com ENAU do Uruguay com o Brasil como nos somos de fronteira recebemos alunos brasileiros.

Eu; pelo menos uma lei dos dois lados que as leis nem tanto são assim

Heber; nessa época não tinha nenhuma instituição que atendesse crianças dessa idade de zero a três anos de idade agora resem este ano começou uma creche.

Eu; décima foto?

Heber; do grupo de professores da escola de Noblia

Eu; e uma festa aqui?

Heber; e uma festa de fim de ano e eu comecei como a trabalhar disse aqui na escola como substituto e no CAIFe no ano seguinte comecei a trabalhar já um cargo interino na escola de Noblia valia como ter quatro anos mais tenho boas lembranças da escola e dos colegas até agora tenho saudades deles mais também mantenho saudades dele vou lá na escola e é uma festa mais tenho contato com eles e boas lembranças.

Eu; agora vamos para a décima primeira foto tu me apresenta?

Heber; sim, bom essa foto foi em Salto nas termas de Daíman é um lugar maravilhoso mais eu coloquei esta foto mais na verdade representar as viagens eu adoro viajar.

Eu; em que ano foi essa viagem uma das primeiras?

Heber; essa acho que foi 2011, 2012 por ai mais eu adoro de criança eu não lembro de fazer viagem.

Eu; nem na escola na tua época tinha?

Heber; não,na minha época não teve muitas viagens.

Eu;eu também quando estudava no Uruguay sempre planeavam uma viagem e nunca saia nem no liceo também sabe agora de uns anos pra cá viagem pra todos.

Heber; eu mesmo depois como professor regente, quero levar meus alunos mais ...

Eu; eu também tinha vontade de levar os meus.

Heber; mais na minha época de estudante não tinha depois eu descobri que eu adoro viajar.

Eu; tem que levar eles com certeza

Heber; esta representando alguma das viagens que sempre que posso

Eu; quem te conhece sabe que tu adora viajar, agora e a décima segunda.

Heber;essa aqui sou eu e as minhas irmãs e mais atual.

Eu; qual e o nome delas?

Heber;Mara e Sandra

Eu; de que ano será si é mais atual?

Heber;deve ser de 2015 capaz.

Eu; em que lugar será esse?

Heber; aqui e na casa da minha irmã de noite acho que era em uma festa de natal pode ser uma festa de fim de ano.

Eu;sim e a casa dela onde é? Em Melo?

Heber; não, aqui mesmo em Aceguá dessa irmã mesmo maior.

Eu; qual e o nome dela mesmo?

Heber; Sandra eu coloquei ela pra mostra que tenho uma ótima relação com as minhas irmãs nós somos uma família muito unida estamos sempre juntos quando um tem um problema, todos tem o mesmo problema.

Eu; décima terceira?

Heber; décima terceira com meus pais.

Eu; me conta qual e o nome deles?

Heber;Daniel e Santa também acho que é mais atual deve ser mais ou menos do mesmo ano 2015 por ai, aqui também e na casa da minha irmã em Aceguá.

Eu; quantos anos tem os teus pais?

Heber;meus pais tem 68 e 66 todos os dias eu estou na casa deles nós moramos todos perto eu moro no lado da casa dos meus pais minha irmã mora na outra rua do lado de baixo minha sobrinha e os filhos moram na rua do lado.

Eu; no final do ano vocês fecham a rua e comemoram

Heber; fechamos a rua e comemoramos toda a família a mais de longe e a de Melo, no final de semana esta aqui ou nos vamos pra lá

Eu; agora e a décima quarta, que bonito que lugar e aqui?

Heber; aqui é em Montevideo numa colônia escolar, aqui estamos a turma de português as professoras de português daqui.

Eu; não sei em quanto tempo vocês tem uma formação lá não tem?

Heber;temos todos os anos.

Eu.; no IPES algumas?

Heber; agora, por exemplo, o cinco de junho tem uma este ano, bom aqui com a Maria a Maria e minha vizinha.

Eu;Agora a décima quinta foto, tua amiga Del alma?

Heber;e amiga irmã uma ótima colega a Ivana que também trabalhou em Noblia a Valeria que é de Melo também que estamos os quatro sempre juntos.

Eu; e alguma delas se formou contigo?

Heber;não, não a Maria e a Ivana se formaram antes e a Valeria depois, nos conhecemos depois ou seja já nos conhecíamos antes a Ivana foi minha professora no liceo.

Eu; de que disciplina?

Heber; foi de geografia nem se lembrava a Maria também eu conheço de muitos anos mais relação assim mesmo foi depois nos formamos e a Valeria também eu conheço desde criança assim éramos até vizinhos.

Eu; em que ano será que foi essa foto?era verão ou inverno?

Heber; era outono, agora temos a formação dessa o cinco de junho vai ser ai.Neste mesmo lugar o grupo nosso de português em si e muito bom sempre estamos em contato temos um grupo de whatsapp e estamos sempre em contato.

Eu; agora tu vai me apresenta a décima sexta?

Heber; foi em Santa Maria na universidade de Santa Maria nos fomos dar a prova do celpebras.

Eu; em que ano foi mesmo?

Heber;2012 eu acho ou 2013 ai esta a Maria a Ivana e a Eva que também trabalhava o português mais agora não esta mais.

Eu;ai na universidade de Santa Maria, acharam loge?

Heber;mais ou menos e como ir a Montevideo não menos

Eu; foram de ônibus?

Heber; fomos de ônibus fomos até Bagé de carro e depois de ônibus não conhecíamos ninguém lá conseguimos ficar numa pensão de estudantes no lado da universidade

Eu; quantos dias ficaram lá?

Heber; ficamos uns três dias as provas eram em dois dias

Eu; achasse difícil as provas?

Heber; não, não até que não gostei

Eu; tivesse que escreve em português?

Heber; em português érea escrita e oral do cepebras precisávamos desta prova para poder concursar aqui como professores de português.

Eu; agora e a décima sétima?

Heber;bom essa também foi na mesma viagem a Santa Maria que nos fomos a estudo fomos fazer a prova mais também aproveitamos para passear bastante

Eu; em que lugar aqui?

Heber; aqui foi no cinema de Santa Maria no shopping fomos uma das primeiras vezes que fomos no cinema e já fui com ótimas companhias com elas demos muitas risadas foi muito divertido

Eu; agora tu me apresenta a décima oitava e décima nona?

Heber; aqui estou com minha sobrinha e com meu sobrinho neto João Carlos que é um dos meus afilhados eu tenho muitos afilhados

Eu; qual e o nome do outro sobrinho teu?

Heber; Lorenzo e a minha sobrinha Cintia ela mora aqui em Acegua meia quadra da minha casa os dois filhos dela são meus afilhados.

Eu ; em que ano foi esta foto?

Heber; em 2015, Lá em Bagé lá onde fazem a semana crioula na rural

Eu: e a vigésima foto é a ultima foto que tu vai me apresenta?

Heber: e um curso de gastronomia

Eu: aonde?

Heber: em Melo e um curso particular.

Eu: quanto tempo daí ser?

Heber: oito meses culinária internacionaltem algo doce mais salgado.

Eu: Me conta o que tu aprendeu a fazer?

Heber: agora estamos no módulo de pastas, eu coloquei essa foto pra representa os cursos que eu adoro fazer, todos os anos eu estou fazendo

algum curso, também estou fazendo administração em Bagé, estou fazendo mais a distancia que presencial e uma vez por semana e depois a prova final e em Santa Maria.

Eu; bom agora o Heber selecionou as dez fotos mais marcante pra ele, vai me conta da primeira foto?

Heber;minha família meus pais minhas irmãs e eu bebezinho e foi na igreja esta foto foi no dia da comunhão das minhas irmãs e uma das fotos que tenho da minha família completa pra mim e muito importante porque família pra mim e tudo.

Eu; a segunda?

Heber; a segunda foi aqui na escola quando eu era estudante eu era um bom aluno mais era tímido mais sempre fui um bom aluno aplicado.

Eu;agora a terceira foto que tu vai me apresenta?

Heber; na época do magistério

Eu; em que época da tua vida tu percebeu que queria ser professor?

Heber; no quarto ano de liceo eu decidi fazer magistério mais eu também gostava dos números eu pensei em ser professor de matemática mais era a distancia teria que estudar em Montevideo e o custo era mais caro.

Eu;agora a quarta foto?

Heber;da época que eu cantei no concurso ganhei o premio de voz revelação.

Nesta época foi importante pra mim porque fui muito tímidoatravés da musica fui me soltando um pouco me ajudou bastante eu tinha dez anos e era na tropilla de Aceguá.

Eu;a quinta foto?

Heber;foi na formatura quando eu recebi meu titulo

Eu; em que mês era?

Heber; era novembro seis de novembro de 2009,eu fui o orador da turma eu era meio tímido mais ai era a vontade dos meus colegas eu escrevi o discurso contando a trajetória.

Eu; a sexta foto?

Heber; aqui e do CAIF foi na inauguração do CAIF no dia primeiro de setembro de 2009 eu me formei e comecei aqui esta meus pais e meu sobrinho nos estamos por fazer já oito anos e no mesmo lugar ainda.

Eu;a sétima foto tu me apresenta?

Heber; A sétima com as colegas de português em Santa Maria o dia que fomos fazer a prova do celpebras.

Eu; Te marcou bastante?

Heber; sim com a minha sobrinha e sobrinho neto porque toda a minha família é importante pra mim anda sempre na minha volta o meu sobrinho e foi em Bagé.

Eu; a oitava?

Heber; e com meu outro sobrinho neto o Conrado e também meu xodó da família o mais pequenininho da família etão representando os meus sobrinhos porque são tantos até porque não tem uma foto de todos.

Eu; a nona foto;

Heber; com as colegas de português em Santa Maria no dia que fomos fazer a prova do celpebras marcou pela viagem pela companhia que somos amigos até hoje não conhecíamos o lugar e conhecemos a faculdade eu amei.

Eu; a décima foto?

Heber; era da viagem a Salto que esta representandoas viagens e lindo mesmo

Eu; em que ano foi mesmo?

Heber; eu não lembro bem acho que foi 2012, 2013 foino inverno nas férias de julho.

Eu; dessas dez vou te pedir que selecione cinco fotos mais representativas pra ti?

Heber; bom as cinco fotosa primeira em que aparece meus pais e minhas irmãs não tenho muitas desta época quando eu era bebe eu tinha um mês.

A segunda foto da época que eu ia a escola tenho muitas lembranças acho que a infância antigamente era mais boa que hoje não tinha tecnologia de hoje agente brincava na rua,a terceira, quando eu entrei aqui pra dar aula na escola os que foram meus professores foram meus colegas

Eu;a terceira da tua formatura?

Heber; sim que foi muito difícil tínhamos que viajar a parte econômica também. Eu até pensei em trabalhar mais meus pais não quiseram queriam que eu terminasse bem aqui esta a viagem que fui com as colegas em Santa Maria que também representa a minha época de estudos do português,eu entrei no português por acaso.

Eu; me conta como foi?

Heber; eu me formei no Uruguai como maestro no ensino fundamental no Uruguai só que ai eu vim como substituto tava a Maria ela estava grávida da Clarinha minha aluna.

Eu; ai tu ficou no lugar dela?

Heber; ela ficou com licença maternaleu não pude entra no lugar dela porque eu não tinha a prova pra ingressa como professor de português eu estava estudando igual eu estava estudando porque eu gostava mesmo e conhecer um pouco mais da língua esperei o ano seguinte pra entra no português mais foi mais o incentivo da Maria e dos outros professores de português acabei gostando e estou até hoje.

Eu; quanto tempo já faz?

Heber;eu entrei em 2010 já faz sete anos eu trabalhei em Noblia e aqui já vou para o terceiro ano.

Eu; e a última?

Heber; e a ultima representando as viagens, ou seja, estão as coisas que eu gosto de fazer minha família que é muito importante, a minha infância, a minha época que estudei que me formei a época que comecei a estudar português com as minhas amigas as viagens que gosto de fazer são mais ou menos um resumo da minha vida na fronteira.e na fronteira vou continuar.

Eu; muchas gracias então pela colaboração.

ANEXO II- TERMO DE COMPROMISSO



TERMO DE AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM, ESCRITA e audios transcritos (Sem fins comerciais)

Eu, Heber Daniel Soria Castro, portador(a) da cédula de identidade nº 4.740.691-0 e CPF nº 865.713.460-87, residente à Rua Pública, nº 5/n, na cidade de Aceguá / Uruguai, AUTORIZO a captação de minha imagem, voz e escrita para uso do trabalho de conclusão de curso TCCII, COM MINHA IDENTIFICAÇÃO, vinculadas à realização de entrevistas para uma aluna do curso de Letras Português, Espanhol e Respectivas Literaturas TCCII 2017, da Universidade Federal do Pampa – UNIPAMPA, sito à Av. Maria Anunciação Gomes de Godoy, nº 1650, Bairro Malafaia, na cidade de Bagé – RS.

A presente autorização é concedida a título gratuito, abrangendo o uso de minha imagem, depoimentos e TRANSCRIÇÕES DE AUDIO-VIDEO, sem fins comerciais e com a garantia de que minha imagem, voz e escrita serão utilizadas para fins estritamente de pesquisa e análise neste trabalho. Estou ciente de que minha imagem, escrita E TRANSCRIÇÃO DE AUDIO-VIDEO serão incluídas em produção das professoras da UNIPAMPA, e também para o trabalho de conclusão de curso TCCII desta aluna. Sendo o que consta, assino este documento em duas vias de igual teor, de modo que uma das vias é destinada a mim e a outra deverá ser entregue a aluna do trabalho TCCII, as quais também assinam abaixo.

Bagé, 27 de Setembro de 2017.

Assinatura do(a) participante: 

ANEXO III- Entrevista II

Heber: Me fue muy difícil elegir solo un montaje de fotos, ya que todas esas 20 fotos son muy significativas para mí. Bueno yo elijo el primer grupo de fotos, porque creo que aparecen todas las etapas de mi vida, desde bebé con mi familia, mi infancia en la escuela de Aceguá, lo que me trae muchos lindos recuerdos, escuela en la cual trabajo hoy. Mi etapa de estudiante, la cual me fue muy sacrificante, ya que tenía que viajar hacia la ciudad de Melo para hacerlo (60 km). La inauguración del Caif, donde trabajo desde que comenzó ese servicio en Aceguá, lo cual hacía falta para la localidad ya que es el único centro que cuenta con atención de niños de 0 a 3 años. La foto de cuando viajamos con mis compañeras de portugués a la facultad de Santa Maria, lo que representa nuestros estudios del portugués en sí y de todo lo que hacemos todos los días para que se reconozca su real importancia. También está la foto de un concurso de cantantes realizado en Aceguá, el cual era llamado: "Aceguá busca una estrella". Yo participé en la categoría infantil hasta 12 años y participé en la categoría infantil hasta 12 años. En la época tenía 10 años y participé cantando músicas "sertanejas". Me clasifiqué para la final y gané el premio de "voz revelación".

Ese festival era realizado todos los domingos en la Sociedad Criolla "La Trepilla". Todos en Aceguá pasábamos la semana ya pensando en que llegara el domingo para ir a al festival. Era el tema y comentario de la gente durante la semana. Venía gente de varias localidades cercanas, desde Uruguay y Brasil.

Y el grupo musical que participaba de la organización de la fiesta era "Renacer". Después por motivos de salud de algunos integrantes el grupo se terminó y con eso el festival también, lo que hasta el día de hoy se extraña.